

Министерство образования и науки РТ
ГБПОУ «Бугульминский профессионально-педагогический колледж»

Указания для выполнения самостоятельной работы студентов
по дисциплине «Профессиональный татарский язык»
по специальности 46.02.01 Документационное обеспечение управления
и архивоведение

г.Бугульма, 2018

Содержание

1	Введение	3
2	Самостоятельная работа студентов	4
3	Порядок выполнения самостоятельной работы студентами	5-9
4	Список рекомендуемой литературы	9

Введение

Дисциплина «Профессиональный татарский язык» относится к циклу общих гуманитарных и социально-экономических дисциплин.

Данная дисциплина изучается на 2 курсе студентами специальности 46.02.01 Документационное обеспечение управления и архивоведение.

Форма обучения очная.

В соответствии с учебным планом специальности дисциплина изучается студентами в обязательном порядке.

1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе

1.1 Цели и задачи преподавания дисциплины

При организации учебного процесса по дисциплине «Профессиональный татарский язык» устанавливаются следующие цели ее преподавания:

- а) практическое владение татарским языком повседневною общению и профессиональной деятельности;
- б) повышение и коммуникативной культуры специалистов среднего звена;
- в) совершенствование коммуникативных умений и навыков;
- г) повышение качества профессионального образования, интеллектуализации и повышение мобильности специалиста.

В результате преподавания данной дисциплины могут быть решены следующие задачи:

- а) уметь достаточно свободно пользоваться относительно простыми языковыми средствами в основных видах основной деятельности;
- б) уметь самостоятельно работать со специальной литературой, с целью получение профессиональной информации;
- в) уметь оформлять деловую переписку, вести беседу.

1.2 Результаты, достигаемые при обучении

Студент, изучивший дисциплину, должен знать:

- а) лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) текстов на татарском языке профессиональной направленности.

Студент, изучивший дисциплину должен уметь:

- а)общаться (устно и письменно) на татарском языке на профессиональные и повседневные темы;
- б) переводить (со словарем) тексты на татарском языке профессиональной направленности;
- в) самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.

2. Содержание и организация аудиторных занятий

2.1 Распределение учебного времени по видам занятий

Распределение учебного времени, отведенного учебным планом на изучение дисциплины «Профессиональный татарский язык» (по видам занятий и их темам).

Самостоятельная работа студентов.

Тема 1.1. Р. Ракипов «Я люблю тебя, Татарстан».

Реферат “Татарстан – моя Родина”

Тема 1.2 Международные отношения РТ

Конспектировать “ Международные отношения РТ”

Тема 1.3 Монолог «Татарстан- моя Родина»

Составить эссе “Моя родная деревня”

Тема1.4 Презентация государственных символов РТ

Творческий проект “Презентация государственных символов РТ”

Тема1.5 Конституция РТ

Читать законы о языках РТ и конспектировать.

Тема 2.1 Первый всемирный съезд татар.

Реферат “Первый всемирный съезд татар.”

Тема 3.1 Р Ффахретдинов “О Казань”. Историческая экскурсия .

Перевести текст “ Казань- столица РТ”

Тема 3.2 Башня Сююмбике. Вахитовский район.

Вычитать стихотворение “Туган тел”

Тема 3.3 С Хаким “Вы откуда!” Казанский Кремль.

Сообщение “Казанский Кремль”

Тема 3.4 Казань- столица РТ

Подготовить сообщение на тему “ Казань- столица РТ”

Тема 4.1 Музей изобразительных искусств. Б. Урманче.

Читать и конспектировать биографию художника Б. Урманче.

Тема 4.2 Беседы о художниках Бугульмы.

И. Гиззатуллин Бугульминский художник . Подготовить сообщение

Тема4.3 «Мой любимый художник». (Презентация).

Подготовить презентацию на тему «Мой любимый художник».

Тема 4.4 Путешествие в прошлое. Шамаилы .

Нарисовать Шамаил

Тема 5.1 Ювелирное искусство казанских татар

Читая текст с учебника “История и культура Татарстана”

Тема5.2 Драгоценное украшение татарских женщин

“Мое любимое украшение ” составить рассказ.

Тема 6.1 Диалоги “В библиотеке”

Тема 6.2 Заочная экскурсия в Национальную библиотеку РТ

Читать конспект.

Тема 6.3 М. Гафури “Книга и дети”

Читать биографию писателя М. Гафури .

Тема 6.5 Отзыв о прочитанной книге.

Рассказ содержания любимой книги.

Тема 7.1 Издания газет и журналов на татарском языке.

Чтение и перевод статьи с татарского издания.

Тема 7.2 “Казан утлары ” литературный журнал на татарском языке

Обзор журнала.

Тема 7.3 Презентация газет и журналов на татарском языке

Написать статью в колледжную газету о своей группе.

Тема 7.4 Бугульминские газеты

“ Бугульма авазы” презентация газеты.

Тема 7.6 легко ли быть журналистом.

Интервью от одноклассников на тему “Моя будущая профессия”

Тема 7.5 Монолог “Легко ли быть журналистом”

Чтение статьи с журналов.

Тема 8.1 Ш. Марджани- великий татарский просветитель.

Тема 8.2 Род Хальфиных (презентация)

Читать конспект.

Тема 8.3 Жизнь и творчество К Насыри

Читать биографию К Насыри.

Тема 8.4 “Казанский университет”

Реферат КГУ

Тема 9.1 Х Такташ. Поэзия. Биография и творчество писателя

Биография писателя. Выучить стих-е.

Тема 9.2 Х. Туфан. Поэзия. Биография и творчество писателя

Биография писателя. Выучить стих-е.

Тема 9.3 С. Хаким . Поэзия. Биография и творчество писателя

Биография писателя. Выучить стих-е.

Тема 9.4 М. Магдеев. Тема Родины в повести “На земле , где приземлились журавли”.

Читать произведение писателя.

Тема 9.5 М. Юнус. “Колосс Родосский ” (отрывок) .

7 чудес света.

Тема 9.6 Дифференцированный зачет.

Подготовка к зачету.

3. Методические рекомендации

Методические рекомендации по выполнению самостоятельной работы студентами по дисциплине «Профессиональный татарский язык» состоят из карты самостоятельной работы студента и порядка выполнения самостоятельной работы студентом, списка рекомендуемой литературы. Они разработаны таким образом, чтобы студенты могли самостоятельно выполнить предложенные задания.

Карта самостоятельной работы поможет студентам организовать свою работу и мобилизовать себя на достижение поставленных задач. Из данной карты студенты узнают наименования тем, которые вынесены на самостоятельное изучение, обязательные и предоставленные по выбору формы самостоятельной работы, основную литературу.

В карте самостоятельной работы предложены названия тем (разделов), наименования вопросов, количество часов для выполнения, форма осуществления работы, вопросы для самопроверки и проверки преподавателем, а также основная литература, необходимая для выполнения предложенных заданий. Для выполнения самостоятельной работы разрешается пользоваться учебной литературой, которая предложена в списке рекомендуемой литературы или другими источниками по усмотрению студентов. Данная информация представлена в таблице 2.

ПОРЯДОК ВЫПОЛНЕНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОМ

РАБОТА НАД ПРОИЗНОШЕНИЕМ И ТЕХНИКОЙ ЧТЕНИЯ

При работе над произношением и техникой чтения следует обратить внимание на несоответствие между написанием и произношением слов в татарском языке. Это различие объясняется тем, что количество звуков значительно превышает число букв: 39 букв алфавита обозначают 44 звука, поэтому одна и та же буква в разных положениях в словах может читаться как несколько разных звуков.

При подготовке фонетического чтения текста рекомендуется:

освоить правильное произношение читаемых слов;

обратить внимание на правильную интонацию;

выработать автоматизированные навыки воспроизведения и употребления изученных интонационных структур;

отработать темп чтения

РАБОТА С ЛЕКСИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ

1) При составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении лексической картотеки или личной тетради- словаря необходимо выписать из татаро-русского словаря лексические единицы в их исходной форме, то есть:

имена существительные – в именительном падеже единственного числа (целесообразно также указать форму множественного числа);

глаголы – в инфинитиве (целесообразно указать и другие основные формы глагола .

2) Заучивать лексику рекомендуется с помощью двустороннего перевода (с татарского языка – на русский, с русского языка – на татарский) с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради-словаря, картотеки).

3) Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры употребления слов и словосочетаний в предложениях, а также словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы).

4) Для формирования активного и пассивного словаря необходимо освоение наиболее продуктивных словообразовательных моделей татарского языка.

РАБОТА СО СЛОВАРЕМ

1) При поиске слова в словаре необходимо следить за точным совпадением графического оформления искомого и найденного слова, в противном случае перевод будет неправильным.

2) Многие слова являются многозначными, т.е. имеют несколько значений, поэтому при поиске значения слова в словаре необходимо читать всю словарную статью и выбирать для перевода то значение, которое подходит в контекст предложения (текста).

Изучение всей словарной статьи о существительном и сопоставление данных словаря с переводимыми предложениями показывает, что в предложении

а) существительное -мәйдан имеет значение «площадь» («Красная площадь - одна из самых больших площадей в Европе»), в предложении б) – «квадрат» («Вы должны возвести это число в квадрат»), а в предложении в) - «квартал» - («Если Вы хотите добраться до этого супермаркета, Вам нужно пройти два квартала»); в предложении

г) употребляется выражение “кагыйдәдән тайпылыш” – «нарушать установленный порядок» («Он нарушил установленный порядок»).

3) При поиске в словаре значения слова в ряде случаев следует принимать во внимание грамматическую функцию слова в предложении, так как некоторые слова выполняют различные грамматические функции и в зависимости от этого переводятся по-разному.

Сравните:

а) Эш эшлэнгән= Работа сделана (эш выполняет функцию подлежащего);

б) Алар зур компаниядә эшлиләр= Они работают в большой компании (эшлиләр– выполняет функцию сказуемого).

4) При поиске значения глагола в словаре следует иметь в виду, что глаголы указаны в словаре в неопределенной форме, в то время как в предложении (тексте) они функционируют в разных временах, в разных грамматических конструкциях. Алгоритм поиска глагола зависит от его принадлежности к классу спрягаемых или неспрягаемых глаголов.

РАБОТА С ГРАММАТИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ И ТЕКСТОМ

При изучении определенных грамматических явлений татарского языка рекомендуется использовать схемы, таблицы из справочников по грамматике и составлять собственные к конкретному материалу, тщательно выполнять устные и письменные упражнения и готовить их к контролю без опоры на письменный вариант, чтобы обеспечить прочное усвоение грамматического материала.

Следует отметить, что татарский язык – это язык твёрдого порядка слов в предложении, т. е. каждый член предложения имеет своё определённое место.

Порядок слов в вопросительном предложении отличается от порядка слов в повествовательном предложении. Это отличие заключается в том, что глагол-связка, вспомогательный или модальный глагол, входящий в состав сказуемого, ставится в начале предложения перед подлежащим. Сказуемое, таким образом, расчленяется на две части, отделяемые одна от другой подлежащим:

Ул хәзер мәктәпкә барамы? = Он сейчас идёт в школу?

Порядок остальных членов предложения остаётся таким же, как и в повествовательном предложении.

Правильное понимание и осмысление прочитанного текста, извлечение информации, перевод текста базируются на навыках по анализу иноязычного текста, умений извлекать содержательную информацию из форм языка. При работе с текстом на татарском языке рекомендуется руководствоваться следующими общими положениями.

1. Работу с текстом следует начать с чтения всего текста: прочитайте текст, обратите внимание на его заголовок, постарайтесь понять, о чем сообщает текст.

2. Затем приступите к работе на уровне отдельных предложений. Прочитайте предложение, определите его границы. Проанализируйте предложение синтаксически: определите, простое это предложение или сложное (сложносочиненное или сложноподчиненное), есть ли в предложении усложненные синтаксические конструкции (инфинитивные группы, инфинитивные обороты, причастные обороты).

РАБОТА НАД УСТНОЙ РЕЧЬЮ

Работу по подготовке устного монологического высказывания по определенной теме следует начать с изучения тематических текстов-образцов. В первую очередь необходимо выполнить фонетические и лексические и лексико-грамматические упражнения по изучаемой теме, усвоить необходимый лексический материал, прочитать и перевести тексты-образцы, выполнить речевые упражнения по теме. Затем на основе изученных текстов нужно подготовить связное изложение, включающее наиболее важную и интересную информацию. При этом необходимо произвести обработку материала для устного изложения с учетом индивидуальных возможностей и предпочтений студента, а именно:

- 1) заменить трудные для запоминания и воспроизведения слова известными лексическими единицами;
- 2) произвести смысловую (содержательную) компрессию текста: сократить объем текста до оптимального уровня (не менее 12-15 предложений).

Обработанный для устного изложения текст необходимо записать в рабочую тетрадь, прочитать несколько раз вслух, запоминая логическую последовательность освещения темы, и пересказать.

Список литературы:

1. Артюшина М.С. «Тел – акылның баскычы », Казань: «Магариф», 2018 г.
2. Хабибуллина З.Н, Файзрахманова К.Х.«Самостоятельные работы по татарскому языку », Казань: «Магариф», 2019 г.
- 3.Сафиуллина Ф.С., Фатхуллова К.С. «Татарский язык (интенсивный курс)» Казань: «Хатер», 2019 г.
- 4.Сафиуллина Ф.С., Фатхуллова К.С. «Готовимся к экзамену по татарскому языку», Казань: издательство «Магариф», 2018 г.
5. Сафиуллина Ф.С., Фатхуллова К.С. «Татар теленә өйрәтү», Казань: «Хатер», 2020г.
6. Электронный ресурс. Форма доступа: http://www.moeobrazovanie.ru/online_test/tatarskiy_yazyk
7. Электронный ресурс. Форма доступа: http://belem.ru/uku/azer_testlar/tat.html